

Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Информатика и рачунарство, уџбеник за седми разред основне школе, аутори - Катарина Алексић, Катарина Вељковић, Милош Бајчетић и Дарко Крсмановић, издавача Едука д.о.о. Београд, на словачки језик и писмо.

Констатује се да је горе наведени уџбеник Информатика и рачунарство, уџбеник за седми разред основне школе, превод Уџбеника горе наведених аутора, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Едука д.о.о. Београд, који је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00073/2019-07 од 27.02.2020. године.

Уџбеник је подељен садржински на три дела: *Информационо-комуникациона технологија*, *Дигитална писменост* и *Рачунарство*. Уџбеник садржи и *Додатак: Микробит* и *Мју едитор*. У уводном делу уџбеника налази се *Садржај*, затим упутство *Како да користиш овај уџбеник* а на крају уџбеника налази се *Речник појмова, мање познатих речи и страних израза*.

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које је потребно исправити:

- страна 2 – словна грешка, непотребна слова е и изостављено слово к („UČEBNICA PRE 7. ROČNÍK ZÁKLADNEJ ŠKOLY“ уместо „UČEBNICA PRE 7. ROČENIE ZÁKLADNEJ ŠKOLY“);
- страна 2 – правописна грешка, мало слово уместо великог и изостављање знака интерпункције код писања титуле аутора („Prof.Dr. Boško Vlahović“ уместо „Prof.dr Boško Vlahović“; „Dr. Ana Kaplarevičová Mališičová“ уместо „dr. Ana Kaplarevičová Mališičová“);
- страна 2 – неправилан облик презимена одговорног уредника („Doc.Dr. Nataša Filipovićová“ уместо „Doc.Dr. Nataša Filipović_“);
- страна 2 – изостављање знака интерпункције („Matematické gymnázium, Belehrad“ уместо „Matematické gymnázium_ Belehrad“);
- страна 3, 44 – неадекватан превод појма искошавање (слике) („ZOŠIKMENIE“; „Zošikmenie“ уместо „KOSENIE“; „Zošikmenie, skosenie“);
- страна 4 – изостављање превода речи исписивање („Kreslenie mnohouholníka a písanie textu“ уместо „Kreslenie mnohouholníka a _ textu“);
- страна 5 – део текста није истакнут италиком („kľiatbe vedomostí“ уместо „kľiatbe vedomostí“);

- страна 6 – словна грешка, изостављено слово а („Informačné a telekomunikačné technológie“ уместо „Informčné a telekomunikačné technológie“);
- страна 6 – неадекватан превод речи израда (задатака) („Zariadenia potrebne na učenie a vypracovanie úloh“ уместо „Zariadenia potrebne na učenie a tvorbu úloh“);
- страна 6 – непотребан размак између речи и косе црте („počítač/laptop/mobilný telefón“ уместо „počítač /laptop / mobilný telefón“; „tablet/tefón“ уместо „tablet / tefón“);
- страна 6 – неадекватан превод речи лаптоп („notebook“ уместо „laptop“);
- страна 6 – неадекватан превод речи странице („na nasledujúcich stranách“ уместо „na nasledujúcich stránkach“);
- страна 7 – израз на енглеском језику није истакнут косим словима („Quick Response Code“ уместо „Quick Response Code“);
- страна 7 – неправилан облик речи („Aby si naplno využil ...“ уместо „Aby ste naplno využil ...“);
- страна 7 – непотребан размак између речи и косе црте („...webovou adresou a/alebo...“ уместо „...webovou adresou a / alebo ...“);
- страна 9 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („ Okrem vizuálnej prezentácie, v ...“ уместо „Okrem vizuálnej prezentácie, v ...“);
- страна 10 – правописна грешка, велико слово о уместо малог („...vstavané štýly, obrázok 1.1.3.“ уместо „...vstavané štýly, Obrázok 1.1.3.“);
- страна 10 – непотребно понављање израза, неадекватан превод дела реченице („...názvy vyučovacích tém a odsekov pomocou štýlov ...“ уместо „... názvy vyučovacích tém a názvy vyučovacích tém a nadpisy štýlov ...“);
- страна 10 – неправилан облик речи („Uprav štýl Hadings 2 tak, že zmeníš:“ уместо „Upravte štýl Hadings 2 tak, že zmeníš:“);
- страна 16 – текст на маргинама, објашњење речи адиција и пиксел, дат је црвеном уместо црном бојом;
- страна 16 – непотребан помоћни глагол, неправилан облик реч, изостављање речи („Ak všetky tri obdĺžniky: vyžarujú rovnaké množstvo svetla ... vysokej intenzity ...“ уместо „Ak sú všetky tri obdĺžniky: vyžarovať rovnaké množstvo svetla ... množstvo svetla intenzita ...“);
- страна 16 – неправилан облик речи, изостављање знака интерпункције („... farebná hĺbka špecifického názvu TrueColor, ktorý znamená ...“ уместо „... farebná hĺbka špecifický názov TrueColor _ ktorý znamená ...“);
- страна 16 – истицање речи тамним словима („... troch komponentov RGB.“ уместо „... troch komponentov RGB.“);

- страна 16 – вместо экспонента наводи се број 8 („jeden bajt $2^8 = 256$ rôznych farieb.“ вместо „jeden bajt 28 = 256 rôznych farieb.“);
- страна 17 – неправи́лан облик речи („Rezolúcia je základnou mierou ostrosti obrázka a je definovaná ako ...“ вместо „Rezolúcia je základnou mierou ostrosti obrázka a je definované ako ...“);
- страна 18 – непостојање размака између речи и знака интерпункције („azúrová, purpurová, žltá“ вместо („azúrová, purpurová, žltá“);
- страна 18 – неадекватан превод реченице („Počet bitov, ktorými sa binárne toto číslo zapisuje nazýva sa farebná hĺbka.“ вместо „Počet bitov, ktoré binárne toto číslo sa nazýva sa farebná hĺbka.“);
- страна 21 – неправи́лан облик речи („Podobne (0, 255, 0) predstavuje zelenú a (0,0, 255) modrú.“ вместо „Podobne (0, 255, 0) predstavuje zelená a (0,0, 255) modrá.“);
- страна 21 – неправи́лан облик речи („... ktorých rezolúcia je v tomto prípade väčšia ako 1024x768.“ вместо („... ktorých rezolúcia je v tomto prípade väčšie ako 1024x768.“);
- страна 21 – неправи́лан облик речи („Je na ukladanie vektorových alebo rastrových obrázkov potrebné viac pamäte?“ вместо „Je na ukladanie vektorových alebo rastrových obrázkov potrebných viac pamäte?“);
- страна 29 – друга реченица испод слике непотребно је истакнута тамним словима;
- страна 30 – правописна грешка, мало слово д вместо великог на почетку реченице, изостављање слова м („Dvojítým kliknutím na ...“ вместо „dvojítý kliknutím na ...“);
- страна 31 – изостављање превода речи померати („... pomocou nástroja Move ich môžeme spolu posúvať.“ вместо „... pomocou nástroja Move ich môžeme spolu _“);
- страна 33 – правописна грешка, мало слово з вместо великог на почетку реченице („Zväčšenie veľkosti písma nezníži kvalitu obrazu.“ вместо „zväčšenie veľkosti písma nezníži kvalitu obrazu.“);
- страна 34 – неправи́лан облик речи („Obrázok 1.4.12. Zobrazenie zväčšeného rastrovaného textu“ вместо „Obrázok 1.4.12. Zobrazíť zväčšený rastrovaný text“);
- страна 37 – неправи́лан облик речи („... v ktorom nový výber zachová aj predchádzajúci.“ вместо „... v ktorom, keď sa nový výber zachová predchádzajúci.“);
- страна 37 – сувишан текст, неправи́лан облик речи („ Výberom nástroja *Ellipse Select Tool* vyberieme časť oválneho obrázka a podržaním ľavého tlačidla myši natiahneme oválny ...“ вместо „Výberom nástroja *Ellipse Select Tool* vyberieme časť oválneho obrázka Nástroj na výber elipsy a podržaním ľavého tlačidla myši natiahnite oválny ...“);
- страна 41 – неправи́лна формулација реченице („ ... po použití filtra. Zmeň ďalšie parametre, aby si dosiahol požadovaný výsledok.“ вместо „ ... po použití filtra, a zmeň ďalšie parametre, aby si dosiahol požadovaný výsledok.“);

- страна 42 – неправилна формулација реченице („Chceš uverejňovať fotografie seba samého s priateľmi, ale nevieš, či by to porušilo ich súkromie?“ вместо „Chceš uverejňovať fotografie seba samých s priateľmi, ale nevieš, či by to porušilo ich súkromie?“);
- страна 43 – текст испод слике 1.5.14. није преведен;
- страна 44 – неадекватан превод глагола искосити („... môžeme zošikmiť obrázok ...“ вместо „... môžeme skosiť obrázok ...“);
- страна 44 – неадекватан облик речи („Vyber džbán s pohármí a aplikuj naň rôzne transformácie“ вместо „Vyber džbán s pohármí a aplikujte naň rôzne transformácie“);
- страна 46 – изостављање заменице („opravíme ho“ вместо „opravíme _“);
- страна 51 – словна грешка, слово е вместо и („Špirály nakreslíme výberom nástroja **Create spirals**“ вместо „Špirály nakreslíme výberom nástroja **Create spirals**“);
- страна 51 – неправилан облик речи („ ... pohneme kurzorom myši a opakujeme tieto kroky ...“ вместо „... pohneme kurzorom myši a opakujete tieto kroky ...“);
- страна 54 – неправилан облик речи („Obrázok 1.7.1. Zobrazenie poradia objektov ...“ вместо „Obrázok 1.7.1. Zobrazenie poradie objektov ...“);
- страна 58 – скраћеница је написана без размака и тачке („... kombinovať objekt t. j. vytvoriť nový objekt ...“ вместо „... kombinovať objekt tj vytvoriť nový objekt ...“);
- страна 61 – неакцентовање речи („Symetrické mapovanie (kopírovanie)“ вместо „Symetrické mapovanie (kopírovanie)“; „(preniesť, kopírovať)“ вместо (preniesť, kopírovať));
- страна 61 и 63 – неправилан облик речи („Keď sú objekty v skupine, môže sa snimi manipulovať súčasne ...“ вместо „Keď sú objekty v skupine, môžu sa snimi manipulovať súčasne ...“);
- страна 63 – изостављање речи објекти („ Okrem výberu, presúvania a otáčania objekty môžeme kopírovať, zoskupovať, ...“ вместо „ Okrem výberu, presúvania a otáčania _ môžeme kopírovať, zoskupovať, ...“);
- страна 64 – неадекватан превод речи десетоугао („...vytvor pravidelný desaťuholník.“ вместо „...vytvor pravidelný trojuholník.“);
- страна 67 – непотребан предлог с („ ... kliknutím na tlačidlo **Latest version** ...“ „ ... s kliknutím na tlačidlo **Latest version** ...“);
- страна 68 – словна грешка, пермутација слова о, в и р („**Random** prepočíta farby na základe veľkého počtu vzorov ...“ вместо „**Random** prepočíta farby na základe veľkého počtu vzoovr ...“);
- страна 74 – неправилан облик речи („ ... aby si video uložil alebo ďalej upravil.“ вместо „ ... aby si video uložil alebo ďalej upravili.“);

- страна 78 – непотребан знак интерпункције, изостављање превода речи адреса, скраћеница IP није дата косим словима („ ... zadáme textový reťazec **URL** adresu **google.rs** alebo numerickú **IP** adresa ...“ уместо „ ... zadáme textový reťazec_ **URL** _ **google.rs** alebo numerickú **IP** adresa ...“);
- страна 81 – неправиан облик речи („(alebo v akomkoľvek inom programe na spracovanie tekstu)“ уместо „(alebo v akýkoľvek inom programe na spracovanie tekstu)“);
- страна 82 – употреба неправилног предлога („npr. vo Word“ уместо „npr. y Worde“);
- страна 84 – изостављање превода речи 20. век („ ... začiatkom 70-tych rokov 20. storočia ...“ уместо „ ... začiatkom 70-tych rokov _ ...“);
- страна 84 – енглески појам World Wide Web није истакнут косим, тамним словима, непотребан размак између заграде и речи у загради („(**World Wide Web**) уместо (World Wide Web)“);
- страна 84 – словна грешка, слово ч уместо ģ, сувишно слово н („ ...používateľa Anu Petrovičovú.“ уместо „ ...používateľa Annu Petrovičovú.“);
- страна 85 – изостављање знака интерпункције иза скраћенице („ ... jedno tzv. nealfanumerické znaky ...“ уместо „ ... jedno tzv nealfanumerické znaky ...“);
- страна 86 – прелом странице је измењен у односу на уџбеник на српском језику;
- страна 90 – изостављање помоћног глагола („ Taktiež neodporúča sa, aby ...“ уместо „ Taktiež neodporúča _ , aby ...“);
- страна 90 – неправиан облик речи („ ... pod pole **Predmet**.“ уместо „ ... pod poľa **Predmet**.“; „Obrázok 2.3.4. Vkladanie do správy hypertextového odkazu“ уместо „Obrázok 2.3.4. Vkladanie do správy hypertextový odkaz“);
- страна 90 – непотребан размак између речи и косе црте („ obohatiť/vylepšiť“ уместо „obohatiť _vylepšiť“);
- страна 94 – словна грешка, слово у уместо е („ ... NA INTERNETE SA POVAŽUJE ZA KRIČANIE!“ уместо („ ... NA INTERNETU SA POVAŽUJE ZA KRIČANIE!“);
- страна 94 – неправилна конструкција реченице („ Pri odpovedaní na správu sa uistite, či správa nebola odoslaná aj niekomu inému, lebo vašu odpoveď (ak na to nedbáte), uvidia aj ostatní príjemcovia pôvodnej správy.“ уместо „ Pri odpovedaní na správu sa uisti sa, že správa nebola odoslaná niekomu inému, pretože tvoji príjemcovia (ak na to nedbáš), uvidia odpoveď aj ostatní príjemcovia pôvodnej správy.“);
- страна 96 – словна грешка, сувишно слово е („ ... že keď otvoríme e-mailový účet ...“ уместо „ ... že keď otvorímee e-mailový účet ...“);
- страна 99 – словна грешка, слово и уместо а („ ... Informatika a výpočtová technika 7 “ уместо „ ... Informatika a výpočtový technika 7 “);

- страна 100 – непотребан знак интерпункције („ ... Writer atď.“ уместо ... Writer₁ atď.“);
- страна 100 – неадекватан превод речи могућност и понављање речи сараднички („možnosť zdieľania dokumentu a spoločnej (spolupráce) práce s inými používateľmi“ уместо „možnosť zdieľať dokument a spolupracovať (spolupracovať) s ostatnými používateľmi“);
- страна 100 – неправиан облик речи („ ... ktorý ste vytvoril, aby ste spolupracovali?“... уместо „ ... ktorý si vytvorili, aby ste spolupracovali?“...);
- страна 101 – неправилна реченичка формулација („Na niektoré z hypertextových odkazov v texte...“ уместо „Na niektoré z hypertextových odkazov výrazov v texte...“);
- страна 103 – неправиан облик речи („... ktorá nám chýba.“ уместо „... ktorú nám chýba.“);
- страна 110 – неправиан облик речи („Ako literatúru používa učebnicu pre 6. ročník.“ уместо „Ako literatúru používa_ učebnicu pre 6. ročník.“);
- страна 110 – неправиан облик речи („Pozorne si prečítaj nasledujúce tvrdenia:“ уместо „Pozorne si prečíta_ nasledujúce tvrdenia:“);
- страна 112 – реч одговор није истакнута тамнм словима („ V premennej **odpoved** sme ponechali ... “ уместо „ V premennej odpoved sme ponechali ... “);
- страна 113 – неправилна реченичка конструкција, сувишне речи („Ak chceme použiť údaje uložené v premennej, stačí uviesť jej názov, napríklad tlač objemu trojuholníka print (Obim)“ уместо „Ak chceme použiť údaje uložené v premennej, stačí uviesť jej názov, napríklad tlač objemu zväzku tlače trojuholníka print (Obim)“);
- страна 113 – неправиан облик речи („Práve on umožňuje, aby rovnaký program používalo stále viac ľudí.“ уместо „Práve on umožňuje, aby rovnaký program používal stále viac ľudí.“);
- страна 114 – неадекватан превод речи („ ... potom ich sčíta.“ уместо „ ... potom ich zhromažďí.“);
- страна 114 – текст изнад слике није преведен („меморија рачунара);
- страна 115 – неакцентовање речи, неправиан облик речи („... ďalej vykonávať (do premennej Promenljiva7 sa uloží reálne číslo zadané používateľom).“ уместо „... ďalej vykonávať (do premennej Promenljiva7 sa uloží reálne číslo zadaná používateľom).“);
- страна 115 – словна грешка, сувишно слово а („Obrázok 3.2.4. Spustený programový kód“ уместо „Obrázok 3.2.4. Spustený programový kóda“);
- страна 118 – неадекватан превод речи представљених (наредби) („... vykoná sa skupina príkazov znázornených zelenou farbou ... vykoná sa skupina príkazov znázornených fialovou farbou“ уместо „... vykoná sa skupina príkazov zastúpených zelenou farbou ... vykoná sa skupina príkazov zastúpených fialovou farbou“);

- страна 119 – неправи́лан облик речи („...vykoná sa skupina príkazov zobrazených zelenou farbou“ вместо „...vykoná sa skupina príkazov zobrazené zelenou farbou“);
- страна 120 – суви́шан знак интерпункције („Chod' sa hrať.“ вместо „Chod' sa hrať.“);
- страна 124 – неадекватан превод везника и („Príkaz for a in range“ вместо „Príkaz for i in range“);
- страна 125 – словна грешка, изостављено слово р („Spusti **IDLE** a vytvor program na kreslenie kruhu.“ вместо „Spusti **IDLE** a vytvo_ program na kreslenie kruhu.“);
- страна 125 – неправи́лан облик речи („Otestuj program a porovnaj svoje riešenie s naším.“ вместо „Otestuj program a porovnajte svoje riešenie s naším.“);
- страна 128 – суви́шан помоћни глагол („V USA sa teplota merá v stupňoch Farenheita...“ вместо „V USA je teplota sa merá v stupňoch Farenheita ...“);
- страна 128 – словна грешка, слово е вместо а („(parametre) вместо „(paremetre)“);
- страна 130 – неправи́лно акцентовање речи („ ... s tvojimi riešeniami alebo ...“ вместо „ ... s tvojími riešeniami alebo ...“);
- страна 130 – неправи́лна реченичка конструкција („Celkový počet žiakov, ktorí radi pozerajú filmy a čítajú knihy je: vypočítaná hodnota.“ вместо „Celkový počet žiakov, ktorí pozerajú majú radi aj filmy a čítajú knihy je: vypočítaná hodnota.“);
- страна 131 – непотребан знак интерпункције („Napríklad pre string “Mama ma momu“, je výsledok 5.“ вместо „Napríklad_ pre string “Mama ma momu“, je výsledok 5.“);
- страна 132 – измењена поставка задатка бр.15 („Natália prišla autobusom na stanicu o s1 hodine a m1 minúte, zatiaľ čo Xénia prišla na stanicu o s2 hodine a m2 minúte.“ вместо „Natália prišla autobusom na stanicu za 1 hodinu a 1 minútu, zatiaľ čo Xénia prišla na stanicu za 2 hodiny a 2 minúty.“);
- страна 133 – изостављање знака интерпункције („Spočítaj koľko je znakov (charakterov), ktoré sú číslice v zadanom reťazci (stringu).“ вместо „Spočítaj koľko je znakov (charakterov)_ ktoré sú číslice v zadanom reťazci (stringu).“);
- страна 135 – плеоназам („Toto je knižica PyGame.“ вместо „Toto je knižica bibliotéka PyGame.“);
- страна 136 – неадекватан превод реченице („Otvorí sa okno, v rámci ktorého na príkazovom riadku píšeme pip install pygame.“ вместо „Keď sa v príkazovom riadku zobrazí príkaz pip install pygame, otvorí sa okno.“);
- страна 136 – непотребно акцентовање речи („Vždy je dobre okamžite otestovať ...“ вместо „Vždy je dobré okamžite otestovať ...“);
- страна 140 – непостојање размака између слова скраћенице („t. j. вместо „t.j.“);

- страна 141 – неадекватан превод речи тада („Vtedy použijete funkciu **prozor.fill** ().“ уместо „Potom použijete funkciu **prozor.fill** ().“);
- страна 141 – неакцентовање речи („Porovnajte svoje riešenie s naším.“ уместо „Porovnajte svoje riešenie s naším.“);
- страна 143 – употреба неадекватног предлога („... počínajúc bodom so súradnicami (10, 100) po bod so súradnicami (200, 100)“ уместо „... počínajúc bodom s súradnicami (10, 100) po bod s súradnicami (200, 100)“);
- страна 143 – плеоназам („Aj keď sme funkciou draw () dodali úsečku ...“ уместо „Aj keď sme pridali spolu s funkciou draw () dodali úsečku ...“);
- страна 144 – неадекватан превод текста испод слике 3.7.4. („Výsledok vykonania programu pre kreslenie úsečky“ уместо „Výsledok vykonania programu vykresľovania je dlhší“);
- страна 145 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („Vysvetli, ako sa líši ...“ уместо „Vysvetli, ako sa líši ...“);
- страна 145 – презиме математичара Декарта није правилно наведено („ ... od Descartovho pravouhlého súradnicového systému.“ уместо „ ... od Dekartovho pravouhlého súradnicového systému.“);
- страна 145 – неадекватан превод речи дуж („Písmeno sa skladá z jednej horizontálnej a jednej vertikálnej úsečky ľubovoľnej dĺžky.“ уместо „Písmeno sa skladá z jednej horizontálnej a jednej vertikálnej dĺžky ľubovoľnej dĺžky.“);
- страна 146 – словна грешка, сувишно слово и („Tretí parameter sa skladá zo štyroch čísel, ...“ уместо „Tretí parameter sa skladá zo štyroch čísiel, ...“);
- страна 147 – неадекватна употреба предлога („Nakresli obdĺžnik modrej farby, počnúc bodom so súradnicami (10, 10) ...“ уместо „Nakresli obdĺžnik modrej farby, počnúc bodom s súradnicami (10, 10) ...“2x);
- страна 149 – текст у одељку Мала помоћ непотребно је истакнут тамним словима;
- страна 149 – неправиан облик речи („ ... predstavuje hrúbku čiary kruhu v pixeloch ...“ уместо „ ... predstavuje hrúbku čiary kruha v pixeloch ...“);
- страна 153 – изостављање знака интерпункције („ ... uzavretou lomenou čiarou.“ уместо „ ... uzavretou lomenou čiarou“);
- страна 156 – словна грешка, слово к уместо х („v hornom ľavom rohu obrázku.“ уместо „v hornom ľavom roku obrázku.“);
- страна 156 – појам порука није истакнута тамним словима („Vytvorenie premennej **správy**“ уместо „Vytvorenie premennej správy“);

- страна 156 – неправи́лан облик речи („zobrazenie obrázka a textu“ вместо „zobrazenie obrázka a texta“);
- страна 158 – словна грешка, слово с вместо ш („Šírka je definovaná ako: (sirka – sirka_texta) / 2 a výška ...“ вместо „Šírka je definovaná ako: (sirka – sirka_texta) / 2 a vyska ...“);
- страна 159 – неправи́лна употреба предлога („Napiš program na kreslenie modrého päťuholníka s vrcholmi A ...“ вместо „Napiš program na kreslenie modrého päťuholníka so vrcholmi A ...“);
- страна 159 – неправи́лни облик речи („Porovnaj svoje riešenie s naším.“ вместо „Porovnaj svoje riešenie s naše.“);
- страна 160 – неакцентовање речи („... potrebujete premennú obrázok, ...“ вместо „... potrebujete premennú obrazok, ...“);
- страна 160 – непотребан размак између речи и косе црте („nakreslil/vyfotografoval“ вместо „nakreslil /vyfotografoval“);
- страна 160 – неадекватан превод дела реченице („... alebo tie, ktoré nie sú chránené autorským právom.“ вместо „... alebo tie, ktoré si nevyfotografoval chránené autorským právom.“);
- страна 161 – појам прозор није истакнут тамним словима („... ktoré je definované ako **okno**, ...“ вместо „... ktoré je definované ako okno, ...“);
- страна 161 – непотребно велико слово, изостављање знака интерпункције („Obrázok 3.10.1. Program, ktorý zobrazuje obrázok úzadia“ вместо „Obrázok 3.10.1. Program_ ktorý zobrazuje Obrázok úzadia“);
- страна 162 – сувишна реч („... načítať obrázok pes.png ...“ вместо „... načítať obrázok pesMedo.png ...“);
- страна 165 – ознака тастера p није истакнута тамним словом („... klávesu **p** na klávesnici.“ вместо „... klávesu p na klávesnici.“);
- страна 166 – непотребан размак између речи и косе црте („prehrať/spracovať“ вместо „prehrať / spracovať“);
- страна 166 – сувишна цифра 0 („Táto funkcia prichytáva ďalší argument.“ вместо „Táto funkcia prichytáva0 ďalší argument.“);
- страна 168 – сувишна реч („Dokonči program tak, aby hudba v pozadí hrala od tretej minúty ...“ вместо „Dokonči program tak, aby bola hudba v pozadí hrala od tretej minúty...“);
- страна 170 – правописна грешка („Otvoríme okno dymenzií 500 x 300“ вместо „Otvoríme okno dimenzií 500 x 300“);

- страна 170 – сувишна реч, изостављен знак интерпункције („ ...ak pokým sa nenájde udalosť, ktora ju zastaví.“ уместо „ ...ak pokým sa nenájde udalosť_ ktorá ju zastaví.“);
- страна 171 – словна грешка, изостављање слова в, изостављање акцентовања односно непотребно акцентовање речи („ ... zastavil vykonávanie programu a ak ho nájdeme, program sa prerušuje.“ уместо „ ... zastavil vykonáávanie programu a ak ho najdeme, program sa prerušuje.“);
- страна 172 – друга и трећа реченица су непотребно истакнуте тамним словима;
- страна 172 – непотребан помоћни глагол („ ... lopta neodskočí ...“ уместо „ ... lopta sa neodskočí ...“);
- страна 172 – променљиве x и y нису истакнуте тамним словима („ ... pre premenné x a y sú definované ...“ уместо „ ... pre premenné x a y sú definované ...“);
- страна 172 – изостављање превода предлога („Zrychlenie_y s -1“ уместо („Zrychlenie_y sa -1“);
- страна 174 – у задатку бр. 1 и 2 погрешним словима су обележени избори, задатак под е се понавља.“);
- страна 176 – у задатку бр. 1 и 2 погрешним словима су обележени избори – ч и д;
- страна 178 – у налогу је изостављена реч куца („Načítaj obrázok psíka zo súboru kuca.png.* уместо „Načítaj obrázok _ zo súboru kuca.png.*“);
- страна 182 – непотребан знак интерпункције, неправилна употреба предлога („ ... zvýšte počet pocet_krokov o1“ уместо ... zvýšte počet pocet_krokov за 1.“);
- страна 182 – неадекватан превод појма тастер („ ... ak nestlačíte tlačidlo A, ...“ уместо „ ... ak nestlačíte kláves A, ...“);
- страна 183 и до краја уџбеника – слике нису обележене бројевима;
- страна 184 – изостављен је превод појма диода („ 25 LED diód“ уместо „25 LED _“; „25 individuálnych programovateľných LED diód“ уместо „25 individuálnych programovateľných LED _“);
- страна 185 – понавља се реч бројеви а изостављен је превод речи фигуре („ ... zobrazíť určitý text, čísla, útvary.“ уместо „ ... zobrazíť určitý text, čísla, čísla.“);
- страна 185 – скраћеница t.j. написана је без размака међу словима и без знака интерпункције на крају („ ... registrujú pohyby, t. j. zmenu rýchlosti a polohy, t. j. je možné zmerať rýchlosť pohybu.“ уместо „ ... registrujú pohyby, t.j. zmenu rýchlosti a polohy, t.j. je možné zmerať rýchlosť pohybu.“);

- страна 186 – непотребна употреба предлога с („Rádio môžeme použiť na odosielanie správ iným mikrobitom ...“ вместо „Rádio môžeme použiť na odosielanie správ s iným mikrobitom ...“);
- страна 190 – неадекватан превод појма претварање, неправилна реченичка конструкција („ ... potrebné je číslo premeniť na text, ale to načim pre získanie zvyku urobiť v Micropythone.“ вместо „ ... potrebné je číslo previesť na text je potrebný na získanie zvyku tiež pracujete v Micropythone“);
- страна 195 – неадекватан превод реченице („Počas zobrazenia sa údaje znázorňujú v torkoch.“ вместо „Počas zobrazenia sa údaje zobrazujú v torkoch.“).

У овом делу уџбеника уочене су следеће грешке које је потребно исправити:

- код објашњења појма аутор дигиталног материјала непотребан је размак између речи и косе црте („vytvorila/kúpila digitálny materiál“ вместо „vytvorila / kúpila digitálny materiál“);
- објашњење појма бинарни бројени систем садржи правописну грешку („Vo výpočtovej technike ich nazývame bity.“ вместо „Vo výpočtovej techniky ich nazývame bity.“);
- појам CMYK модел приказа боја није у целости истакнут тамним словима („**CMYK model vykresľovania farieb**“ вместо „**CMYK model vykresľovania farieb**“);
- појам Декартов координатни систем није дат граматички правилно („Descartova súradnicová sústava“ вместо „Dekartova súradnicová sústava“);
- појмови дигитално доба и форматирање табеле нису истакнути тамним словима и не налази се у новом реду („digitálny vek“; “formátovanie tabuľky“);
- појам хипертекст садржи велико слово а усред реченице (после заграде) („hypertext“);
- код објашњења појмова композиција и конверзија понављају се речи аранжирање и замена;
- код објашњења појма копија реч графика садржи словну грешку, удвојен је завршетак речи („grafikafika“);
- објашњење појма онлајн предатори садржи неправилну формулацију глагола („ľudia, ktorí vedome a úmyselne obťažovanie ostatných ľudí online“);
- у објашњењу појма променљива спојене су речи („ukladajúniektoré“);
- појам RGB не садржи објашњење уз употребу енглеских речи а речи нису истакнуте тамним словима;
- појмови веб претраживачи и веб страница објашњени су уз употребу језички неправилних и нејасних конструкција;
- појам зоотроп није истакнут тамним словима.

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченичка конструкција је правилна и јасна, у

складу са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом је и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником. Непознате или мање познате речи прецизно су објашњене у *Појмовнику*.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.